

بسمه تعالی
مؤسسه آموزش عالی آپادانا
شیوه نامه ارجاع نویسی طرح های پیشنهادی و پایان نامه

این شیوه نامه توسط انجمن روانشناسی آمریکا تدوین شده است. این شیوه نامه که مبتنی بر نظام استناد درون متنی است، به نظام "سال-نام" نیز شهرت دارد. در ادامه مهم ترین قواعد این شیوه نامه برای تدوین ارجاعات کتاب شناختی در یک اثر ارائه شده است.

استناد به منابع چاپی

نکته مهم: دانشجویان می توانند با هماهنگی استاد راهنمای خود جهت استناد در متن از شیوه شماره گذاری استفاده کنند. در این صورت درج منابع در پایان متن بایستی به ترتیب شماره های درون متن و بر اساس همین شیوه نامه اجرا گردد.

قواعد استناد در متن

• برای استناد در متن

۱. برای استناد در متن، ابتدا نام خانوادگی و سپس سال انتشار اثر را در داخل پرانتز درج می شود. مانند موارد زیر:
 - برای یک پدیدآور: (بابازاده، ۱۳۸۵) - (Jones, 1998)
 - برای دو پدیدآور: (الماسی، احسانی، ۱۳۸۲) یا (الماسی و احسانی، ۱۳۸۲)
 - (Smith, Jones, 1970) یا (smith & Jones, 1970) یا (Smith, Jones, 1970)
 - برای سه تا پنج پدیدآور: (حسینی و دیگران، ۱۳۸۲)، (Kearney et al., 1991)
۲. در صورتی که نام پدیدآورنده اثر در متن آمده است، بلافاصله پس از آن، فقط سال نشر در داخل پرانتز ذکر می شود.
 - ابراهیمی و محسنی (۱۳۸۲) معتقدند
 - Wirth and Mitchell (1994) found that.....
۳. در صورتی که استناد به نقل قول مستقیم از یک اثر تعلق دارد، شماره صفحه یا صفحات مربوط به آن، به همراه نام پدیدآورنده و سال انتشار اثر ذکر می شود.
 - کسیر معتقد است، "انتخاب علل کاملاً آزاد است: هر چیزی ممکن است از چیز دیگر پدید آید" (شایگان، ۱۳۷۱، ص ۱۳۳).
 - She stated, "students often had difficulty using A.P.A. style" (Jones, 1398, p. 199), but she did not offer an explanation as to why.
 - Or According to Jones (1998), "students often had difficulty using A.P.A. style, especially when it was their first time"(p. 199)
۴. در صورتی که نقل قول مورد استناد بیش از ۴۰ کلمه باشد، باید در یک پاراگراف مستقل درج و علامت گیومه آن برداشته شود. بدین ترتیب که در سطر اول پاراگراف نام پدیدآورنده و سال انتشار اثر (در صورت نداشتن پدیدآورنده، عنوان اثر) ذکر می شود و پس از گذاشتن علامت دو نقطه، با فاصله گذاری دو سطر و با تورفتگی پنج فاصله نقل قول مستقیم ذکر می شود و در پایان شماره صفحه در داخل پرانتز ذکر می شود.
 - شایگان (۱۳۷۱) می گوید:

در حالیکه قانون علت در شیوه عقل استدلالی و روش علمی بین برخی از علل و برخی از معلول ها رابطه ای یکجانبه برقرار می سازد، در بینش اساطیری انتخاب علل کاملاً آزاد است و هر چیزی ممکن است از چیز دیگر پدید آید (ص ۱۳۳).

Jones's 1993 study found the following:

Students often had difficulty using A.P.A. style, especially when it was their first time citing sources. This difficulty could be attributed to the fact that many students failed to purchase a style manual or to ask their teacher for help. (p. 199)

۵. اگر به فصل خاصی از یک کتاب استناد شده است، پس از ذکر سال نشر، قرار دادن ویرگول، و به فاصله می توان شماره فصل را ذکر کرد. در فارسی شماره فصل به دنبال حرف "ف" و در انگلیسی به دنبال اختصار "chap." می آید.

➤ (مجتهد زاده، ۱۳۸۱، ف ۴)

➤ (Hermione, 1983, chap. 3)

۶. اگر تاریخ نشر اثر نامعلوم است، پس از نام خانوادگی پدیدآورنده، در انگلیسی "n.d." (مخفف "no date") و در فارسی "بی تا" (مخفف بی تاریخ) آورده می شود.

➤ در حالیکه قانون علیت در شیوه عقل استدلالی و روش علمی بین برخی از علل و برخی از معلول ها رابطه ای یکجانبه

برقرار می سازد، در بینش اساطیری انتخاب علل کاملاً آزاد است و هر چیزی ممکن است از چیز دیگر پدید

آید(شودریک، بی تا) یا (Hermione, n.d.)

۷. در صورتی که اثر فاقد پدیدآورنده باشد، عنوان سرشناسه قرار می گیرد، بدین ترتیب که به جای نام خانودگی پدیدآورنده کلمات آغازین عنوان در داخل گیومه قرار می گیرد و پس از آن سال انتشار اثر ذکر می شود. لازم به ذکر است، آغاز کلمات عنوان انگلیسی باید با حروف بزرگتر درج شود.

➤ مطالعه مشابهی بر روی موش های آزمایشگاهی نشان داده است که تزریق اکسی توسین بر هوش آن ها تأثیر چندانی

ندارد ("هورمون های تقویت کننده هوش"، ۱۳۸۲).

➤ A similar study was done of students learning to format research papers ("using A.P.A.,"2001).

۸. اگر علاوه بر اینکه اثر فاقد پدیدآورنده است، سال نشر آن نیز مشخص نباشد، پس از ذکر عنوان ، در انگلیسی "n.d." (مخفف "no date") و در فارسی "بی تا" (مخفف بی تاریخ) استفاده می شود.

➤ مطالعه مشابهی بر روی موش های آزمایشگاهی نشان داده است که تزریق اکسی توسین بر هوش آن ها تأثیر چندانی ندارد ("هورمون های تقویت کننده هوش"، بی تا).

➤ A similar study was done of students learning to format research papers("using A.P.A.,"n.d.).

۹. برای اسناد به مصاحبه ای که با فرد مشخصی انجام شده، نامه های دریافتی، گفتگوی تلفنی، یا هر ارتباط شخصی دیگر نام

خانوادگی فرد در متن ذکر و در انتهای جمله، داخل پرانتز، عبارت "ارتباط شخصی" و پس از آن تاریخ ارتباط درج شود. لازم به ذکر است چون ارتباطات شخصی قابل بازیابی مجدد نیستند در فهرست مآخذ ظاهر نمی شوند.

➤ احمد امینی نیز معتقد است که استفاده از شیوه نامه انجمن روانشناسی آمریکا، بدون طی دوره آموزشی خاص آن، برای بسیاری از دانشجویان دشوار است (ارتباط شخصی، ۱۲ فروردین ۱۳۸۲).^۱

➤ A. P. Smith also claimed that many of her students had difficulties with A.P.A. style (personal communication, November3, 2002)

۱۰. در صورتی که در بخش مشخصی از متن به بیش از یک اثر استناد شده است، استنادها به ترتیب الفبای خانوادگی اولین پدیدآورنده هر اثر مرتب و با نقطه ویرگول از یکدیگر جدا می شوند.

➤ شعر حجم تا امروز نتوانسته است طیف وسیعی از شاعران جوان این مرز و بوم را به مانیفیست خود علاقه مند سازد(احراری، ۱۳۸۵؛ پرید، یوسفی ۱۳۸۳).

➤ Review of research on religion and health have concluded that at least some types of religious behaviors are related to higer levels of physical and mental health(Gartner, Larson & Allen, 1991; Levin & Vanderpoll, 1991; Maton & Pargament, 1987)

^۱ در انگلیسی؛ اغلب ابتدا نام ماه و سپس تاریخ روز درج می شود، اما در فارسی بهتر است اول تاریخ روز و سپس نام ماه نوشته شود.

درج منابع در فهرست مآخذ

قواعد استناد به کتاب

- ۱- نام خانوادگی پدیدآور، نام کوچک پدیدآور، نام خانوادگی و نام پدیدآورندگان همکار به شکل مقلوب، سال انتشار، عنوان و عنوان فرعی، (در صورت وجود شرح ویرایش یا صفحه شمار در داخل پرانتز شرح ویرایش را نوشته). محل انتشار: ناشر.
- حری، عباس (۱۳۸۱). آیین نگارش علمی (ویرایش ۳). تهران: هیأت امنای کتابخانه های عمومی کشور، دبیرخانه.
 - پیمانی، پوریا؛ اسماعیلی، لهراسب (۱۳۸۱). روانشناسی خانواده: نگاهی به اثرات سوء طلاق بر آینده فرزندان. مشهد: خانواده.
 - ملکی، اسماعیل؛ سهرابی، اعتماد؛ سلوکی، مصطفی؛ بینایی، مینو؛ و احتشامی، رامین (۱۳۸۲). بیماری های کودکان (ویرایش دوم). تهران: پزشکیار.

- Benstein, T. M. (1996). *The careful writer: A modern guide to English usage*. New York: Athenaeum.
- Strunk, W., Jr., & WHITE, E. B. (1997). *The elements of style* (3rd ed.). New York: Macmillan.
- Paloutzian, R. F., Clements, S. D., Maher, B. A., Riesen, A. H., Wilson, J. G. & Fraser, F. C. (1996). *Invitation to the psychology of religion* (2nd ed). Boston: Allyn and Bacon.

استناد به کتاب دارای مولف، ویراستار، گردآورنده و مترجم

- اعتمادی، سالار (۱۳۸۲). تاریخ ادبیات فرانسه (رسول هاشمی، ویراستار). تهران: ادبستان.
- Anderson, J. B. (1989-1999). *A history of mythology and culture* (M. Arlan, E.d.). (Vols. 1-10). New York: Preston Press.
- هرسی، پال؛ بلانچارد، کنت (۱۳۷۵). مدیریت رفتار سازمانی (علی علاقه بند، مترجم). تهران: امیرکبیر (نشر اثر اصلی ۱۹۷۲).
- کوم، ایلینا (۱۳۷۹). بشریت در سرایشی انحطاط: تأملی جامعه شناختی بر پدیده اعتیاد (پریسا مومنی و بهادر بشیری، مترجمان). شیراز: رزم آزما (نشر اثر اصلی ۱۹۸۹).
- Foucault, M. (1995). *Discipline and punish* (A. Sheridan, Ed. And Trans.) (2nd ed.). New York: Vintage Books (Original work published 1978).
-

استناد به کتاب بدون مولف دارای ویراستار، مترجم، یا گردآورنده

- احمدیان، آرام (ویراستار) (۱۳۸۳-۱۳۸۲). ریاضیات کاربردی (۶ ج). تهران: اقلیدوس.
- رضانی، پوریا (مترجم) (۱۳۸۲). اپیدمیولوژی جنون گاوی در انگلستان. تهران: پزشکیار (نشر اثر اصلی ۱۹۹۹).
- Maher, B. A. (Ed.). (1964-1972). *Progress in experimental personality research* (6 vol.). New York: Academic Press.
- Wilson, J. G., & Fraser, F. C. (Eds.). (1977-1978). *Handbook of teratology* (Vols. 1-4). New York: Plenum Press.

استناد به کتاب با پدیدآورنده سازمانی

- انجمن شاعران جوان ایران (۱۳۸۲). تذکره شاعران معاصر. تهران: پدیدآورنده.^۲
- U. S. Government Printing Office. (1973). *Style manual* (Rev. ed.). Washington, D.C.: Author.

^۲ در صورتی که پدیدآورنده سازمانی ناشر اثر نیز هست، می توان به جای تکرار آن در بخش وضعیت نشر (ناشر) فقط به ذکر کلمه "پدیدآورنده" یا "Author" اکتفا کرد.

استناد به کتاب با پدیدآورنده نامشخص

- علت شناسی پرخاشگری کودکان دبستانی (ویرایش ۳). (۱۳۸۲). اصفهان: سپیده.
- *Self-consciousness and social anxiety* (4th ed.). (1980). San Francisco: W. H. Freeman.

استناد به کتاب با تاریخ نامشخص

- اصلانی، فریدون (بی تا). رویکردی نوین به تازه های علم نجوم. اصفهان: مازیار.
- Gardener, E. D. (n.d.). Heretics. In S. Nevins & L. Bointer (Eds.), *16 th Century England* (pp. 327-384). London: Methaneon.

استناد به کتاب زیر چاپ

- بهاری، میثم (زیر چاپ). ترمینولوژی پزشکی: فرهنگ دوزبانه فارسی به انگلیسی و انگلیسی به فارسی برای دانشجویان پرستاری (ویرایش ۲). مشهد: هوشمند.
- Anderson, W. R. (in press). *Studies in military history: Perspectives on racism: The new world order*. New York: Perston Press.

استناد به کتاب چند جلدی

- پرچی، پروانه (۱۳۸۱). نگاهی به جغرافیای سیاسی خاورمیانه (۵ ج). مشهد: سیاست روز.
- Arnheim, R. (1971). *Art and visual perception* (4 vols.). Berkeley, CA: University of California Press.

استناد به کتاب چند جلدی با تاریخ نشر چندساله

- حاتمی، سهراب؛ پرویزی، رویا؛ سرابی، صهبا (ویراستاران). (۱۳۷۹-۱۳۸۲). دستنامه پرستاری نوین (ج ۱-۳). تهران: پزشکیار.
- پورستار، آصف (۱۳۷۸-۱۳۸۰). خزندگان کویر ایران (۲ ج). تهران: کویر.
- Wilson, J. G., & Fraser, F. C. (Eds.). (1977-1978). *Handbook of teratology* (Vols. 1-4). New York: Plenum Press.
- Maher, B. A. (Ed.). (1978-1979). *Progress in experimental personality research* (6 Vols.). New York: Academic Press.

استناد به یک جلد از کتاب چند جلدی

- میامی، میمنت؛ احمدی، فریار (ویراستاران) (۱۳۸۲). آسیب شناسی طلاق (ج ۲). شیراز: خانواده سبز.
- Maher, B. A. (Ed.). (1978-1979). *Progress in experimental personality research* (vol. 6). New York: Academic Press.

استناد به فصلی از کتاب

نام خانوادگی پدیدآور، نام کوچک پدیدآور، نام خانوادگی و نام پدیدآورندگان همکار، تاریخ انتشار، عنوان فصل به شکل ساده. "در" یا "in" شرح پدیدآورندگان یک اثر به شکل طبیعی، عنوان اثر به شکل ایتالیک (شرح ویرایش، شماره فصل، صفحه شماره، محل نشر: ناشر).

- ارشادی، مبین (۱۳۸۲). تعیین دستمزد. در محمد جواد تقوایی و علی ایثاری (گردآورندگان)، مبانی اقتصاد (ف ۴، ص ۵۸-۶۴). تهران: ارژنگ.

- فریور، رویا، و معتمدی، آرین (۱۳۸۱). توکسوپلاسموزیس. در نوید ایمانیان (ویراستار)، بیمایر های مادرزادی در نوزادان (ص ۶۵۷-۸۹۹). مشهد: دانش نوین.

- Shea, J. D. (1992). Religion and sexual adjustment. In J. F. Schumaker (Ed.), *Religion and mental health* (Vol. 2, pp. 70-84). New York: oxford University Press.
- Harlow, H. F. (1988). Biological and biochemical basis of behavior. In D. C. Spencer (Ed.), *Symposium on interdisciplinary research* (pp. 239-252). Madison: University of Wisconsin Press.

قواعد استناد به مقاله یا فصل ترجمه شده کتاب

برای استناد به مقاله یا فصل ترجمه شده در یک کتاب مانند استناد به فصلی از کتاب عمل می شود، با این تفاوت که پس از نام و نام خانوادگی مترجم کتاب، داخل پرانتز در فارسی کلمه "مترجم یا مترجمان" و در انگلیسی (Trans.) ذکر می شود. در صورتی که فصل یا مقاله مورد استناد دارای مترجم است، پس از عنوان فصل و قبل از گذاشتن نقطه، داخل پرانتز، نام و نام خانوادگی مترجم یا مترجمان، به شکل طبیعی ذکر می شود.

- نلسون، ادوارد (۱۳۸۲). آناتومی قلب. در بهرام خسروی (ویراستار و مترجم)، آناتومی بدن انسان (ج. ۲، ص ۷۷-۱۰۸). تهران: دامنه (نشر اثر اصلی ۱۹۹۹).
- شوارتز، فیلیپ (۱۳۸۲). درمان آسم (یاسمین رویایی و پرستو الیکایی، مترجمان). در بهمن قبادی و ادريس اعتمادی (ویراستاران)، بیماری های تنفسی: تشخیص و درمان (ص ۷۷-۱۴۵). تهران: پزشکیار (نشر اثر اصلی ۲۰۰۱).
- Altallan, M. (2001). The Oxbird legacy. In T. Boynes (Ed. & Trans.), *The standard edition of the complete works of Altallan* (Vol. 22, pp.14-64).
- Piaget, J. (1998). Extracts from Piaget's theory (G. Gellerier, & J. Langer, Trans.). In K. Richardson (Eds.), *Cognitive development to adolescence: A reader* (pp. 3-18). Hillsdale, NJ: Erlbaum (Reprinted from Manual of child psychology, 702-744, by P. Mussen, Ed., 1970, New York: Willey).

استناد به مقاله در مجله

نام خانوادگی و نام پدیدآورنده، نام خانوادگی و نام پدیدآورندگان همکار، تاریخ نشر. عنوان مقاله به شکل ساده. عنوان نشریه به شکل ایتالیک، دوره (شماره)، شماره صفحه.

میثاقی، مهوش (۱۳۸۲). مطالعه علل اضطراب دختران مدرسه راهنمایی ارشاد کرمان. روانشناسی امروز، ۵(۲)، ۴۵-۶۲.

- Lacayo, R. (1997, April 22). Global warming: A new warning. *Time*, 137(16), 32.

استناد به مقاله مجله با عنوان ترجمه شده به زبان دیگر

برای استناد به مقاله مجله با عنوان ترجمه شده به زبان دیگر، مطابق قواعد ذکر شده برای استناد به مقاله مجله عمل می شود، با این تفاوت که پس از ذکر عنوان به زبان اصلی مقاله، داخل کروشه، عنوان ترجمه شده ذکر می شود.

- بحرینی، بابک (۱۳۷۹). علت شناسی سالک [Etiology of Leishmaniasis]. اپیدمیولوژی، ۴ (۲)، ۴۵-۶۷.
- Berndt, T. J. (1998 b). Effects of friendship on prosocial intentions and behavior [تأثیر دوستی بر مقاصد Child Development, 52, 636-656]. [و رفتار اجتماع مداری]

قالب کلی استناد به وبگاه

نام خانوادگی و نام کوچک پدید آورنده. (سال انتشار به میلادی). عنوان؛ [شماره قابها یا صفحات].

Available at : نشانی دسترسی . Accessed تاریخ دسترسی شامل ماه روز، سال. (همگی به انگلیسی)

• نمونه فارسی :

Mirdamadi P. (1999). Family medical information; [4 pages]. Available at: URL. <http://www.healthinfo.com/doc1999.htm>. Accessed: June 12, 2001. (In Persian).

• نمونه انگلیسی:

Bailey MMS. (2005). Ethics and animal use in research. PIR partner research. Available at: http://pirweb.org/pir07c_ethics.htm. Accessed: Aug 10, 2008.

